

INCONTRI

di Barbara Mengozzi

LOMBARDINI, 75 ANNI DI PASSIONE PER IL MOTORE

LOMBARDINI: A 75-YEAR PASSION FOR ENGINES

by Barbara Mengozzi

For Lombardini, EIMA International was the ideal occasion to celebrate its 75 years of engine design and manufacture, marking its salient phases from 1933 until the present day with a photo show and book. The story is one of dedication, engineering talent and flair that has turned the company into Europe's leading maker of diesels up to 50 kW. The book boasts a preface by Fiat CEO Luca di Montezemolo and an introduction penned by Gianni Borghi, Lombardini's managing-director and, currently, head of the Reggio Emilia industrialists' association. "Glancing through the photos and looking back", wrote Borghi, "I can certainly say that the company's spirit has always been a passion for engines, and the continual search for improvement has let us put together a reliable quality product that our numerous customers find satisfactory". The same spirit has run through generations of the Lombardini family since they founded the firm in 1933, starting with the three brothers, Adelmo, Alberto and Rainero, whose hunches laid the foundations for a brilliant future. As Borghi told a press conference at EIMA International, 75 years ago, the Lombardinis realised that agriculture would produce an ex-

La kermesse bolognese ha rappresentato per Lombardini l'occasione ideale per festeggiare un traguardo importante: i settantacinque anni di vita del prestigioso marchio di Reggio Emilia. Per celebrare degnamente questo anniversario l'azienda reggiana ha deciso di allestire in fiera una mostra fotografica destinata a ripercorrere passo dopo passo il brillante cammino che ha portato l'impresa a carattere familiare creata nel 1933 a divenire un dinamico gruppo internazionale leader europeo nel segmento di mercato dei motori diesel fino a 50 kW. Si tratta di immagini che rievocano una storia imprenditoriale, fatta di dedizione, impegno, innovazione incessante, coraggio nei momenti difficili, sicuramente da conservare nella memoria e che a tal fine sono state raccolte nel volume "75 anni. 1933-2008" - corredato di una prefazione firmata da Luca di Montezemolo e dell'introduzione di Gianni Borghi, amministratore delega-

L'azienda reggiana ha festeggiato il 75° anniversario all'EIMA International presentando la sua storia in una mostra fotografica e in un volume che ne raccoglie le immagini. Dalle origini fino all'approdo nel gruppo americano Kohler

The top engine maker from Reggio Emilia marked its 75th anniversary at EIMA International with a photographic show and a photo book, from its foundation to its entry into the US industrial group, Kohler

to di Lombardini e presidente degli industriali di Reggio Emilia. «Scorrendo le foto che raccontano la vita della Lombardini - scrive Gianni Borghi - e guardandomi indietro, posso con certezza affermare che lo spirito dell'azienda è sempre stato la passione per il motore. La continua ricerca nel miglio-

Lo stand Lombardini all'EIMA International 2008/ The Lombardini stand at EIMA International 2008

ramento ci ha permesso di mettere a punto un prodotto affidabile, di qualità, sempre soddisfacente per i nostri numerosi clienti». Uno spirito comune, dunque, a tutte le generazioni della famiglia Lombardini che hanno guidato e reso grande la ditta, a partire dai fondatori, i tre fratelli Adelmo, Alberto e Rainero, e dalle loro felici intuizioni che avrebbero gettato le basi di un futuro vincente. Come ha sottolineato lo stesso Borghi nel corso della conferenza stampa organizzata all'EIMA International per celebrare l'evento, tre quarti di secolo fa alla Lombardini si comprese che dall'agricoltura sarebbe arrivata una eccezionale richiesta di motori per alleviare la millenaria fatica dei lavoratori dei campi. Tra le tappe salienti dell'attività dell'azienda, trasferitasi nel 1963 in un nuovo stabilimento (l'attuale sede), la realizzazione agli inizi degli anni '70 del primo



Il volume "75 anni. 1933-2008" è una raccolta fotografica realizzata per celebrare il 75° anniversario delle Officine Meccaniche Fratelli Lombardini / The book "75 years. 1933-2008" is a photographic collection to celebrate the 75th anniversary of Officine Meccaniche Fratelli Lombardini

3 marzo 1960. Rainero Lombardini in un momento della cerimonia per la posa della prima pietra del nuovo stabilimento a Pieve di Reggio Emilia / 3rd March 1960. Rainero Lombardini at the ceremony to lay the first stone of the new factory in Pieve, Reggio Emilia

motore diesel monocilindrico di piccola cilindrata ad iniezione diretta, in grado di funzionare a 3.600 giri/minuto, seguita nel 1986 dalla creazione di Lombardini Marine, una divisione operativamente indipendente dedicata alle motorizzazioni marine, e dal lancio, nel 1988, di due nuove serie di propulsori raffreddati ad acqua di piccola e media potenza, FOCS e CHD, capaci di ridurre drasticamente le

emissioni gassose e di rumore. Si arriva così al 1999 – quando la Lombardini entra nel Gruppo americano Mark IV Inc., al quale si deve un ambizioso piano di investimenti che comprende l'acquisto dello stabilimento in India – e poi, attraverso vari passaggi, al 2007, anno dell'approdo nello storico gruppo Kohler, una delle più importanti società private degli Stati Uniti con sede nel Wisconsin e con attività diversificate in tutto il mondo, leader di mercato nel settore dei motori a benzina, di cui adesso Lombardini è parte integrante.

Un "matrimonio" riuscito che ha permesso di realizzare il più elevato grado di sinergie e ha dato vita ad un grande gruppo che opera a livello mondiale, in grado di disporre di tutte le risorse necessarie a sostenere i nuovi piani strategici di sviluppo. Del resto in casa Lombardini la strada dell'internazionalizzazione è stata intrapresa con grinta sin dai primi anni '60 e oggi il gruppo reggiano conta, oltre alla sede italiana, quattro filiali europee (Francia, Germania, Spagna e Regno Unito), un ufficio commerciale a Singapore (aperto nel 2002 per rafforzare la propria presenza nei Paesi asiatici), una capillare rete di punti vendita e assistenza tecnica con oltre 1.500 centri nei cinque continenti. Settanta-cinque anni di successo, insomma, costruito attraverso l'attenzione costante all'eccellenza nella produzione e nella commercializzazione dei propri motori, all'evoluzione tecnologica, alla sapiente valorizzazione delle risorse umane. Successo di una bella azienda italiana, orgogliosa del suo illustre passato ma pronta a guardare il futuro.

ceptional demand for the power units needed to alleviate toil on the land. The major post-war stages include the move to the present head office in 1963; the design and production in the early 1970s of the first single-cylinder, small capacity diesel with direct injection, working at 3,600 rpm; in 1986 the creation of Lombardini Marine, a separate division for marine uses; in 1988, the launch of two new small and medium-powered water-cooled power units, the FOCS and the CHD, with drastically reduced noise and emissions. In 1999, Lombardini joined Mark IV Inc. of the United States, which began a series of ambitious investments, including a factory in India. Various ownership changes eventually led to the Kohler group in 2007, a Wisconsin-based giant with diversified operations throughout the world and leader in petrol-powered engines. The new arrangement has resulted in a high level of synergy within a major enterprise working world-wide, with all the resources needed to back up the company's new strategic development plans. With internationalisation as a stable part of its strategy since the early 1960s, the company now has branches in France, Germany, Spain and the UK, and an extensive network of over 1,500 sales and technical assistance points in the five continents. Today as in the past, excellence in production and sales, continual technological evolution and careful management of human resources remain at the heart of Lombardini's success story.



CT Move: il più piccolo bicilindrico common rail per le piccole vetture, uno degli ultimi arrivati in casa Lombardini / CT Move: the smallest twin cylinder common rail engine for minicars, one of the newest entries in Lombardini